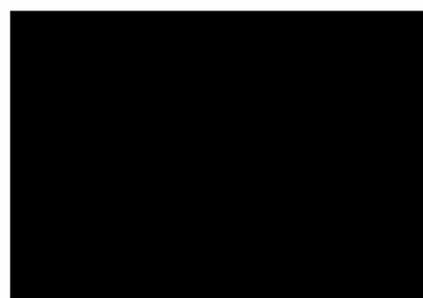


10578/2022

1030/2020-S



DODATEK Č. 1 SMLOUVY

O testování vzorků krve, plazmy a séra

mezi

Ústřední vojenská nemocnice - Vojenská fakultní nemocnice Praha
U vojenské nemocnice 1200
CZ - 169 02 Praha 6

zastoupená ředitelem nemocnice

Prof. MUDr. Miroslavem Zavoralem, Ph. D.

a

Baxalta GmbH
Thurgauerstrasse 130
CH-8152 Glattpark / Opfikon
Switzerland

zastoupená členem vedení



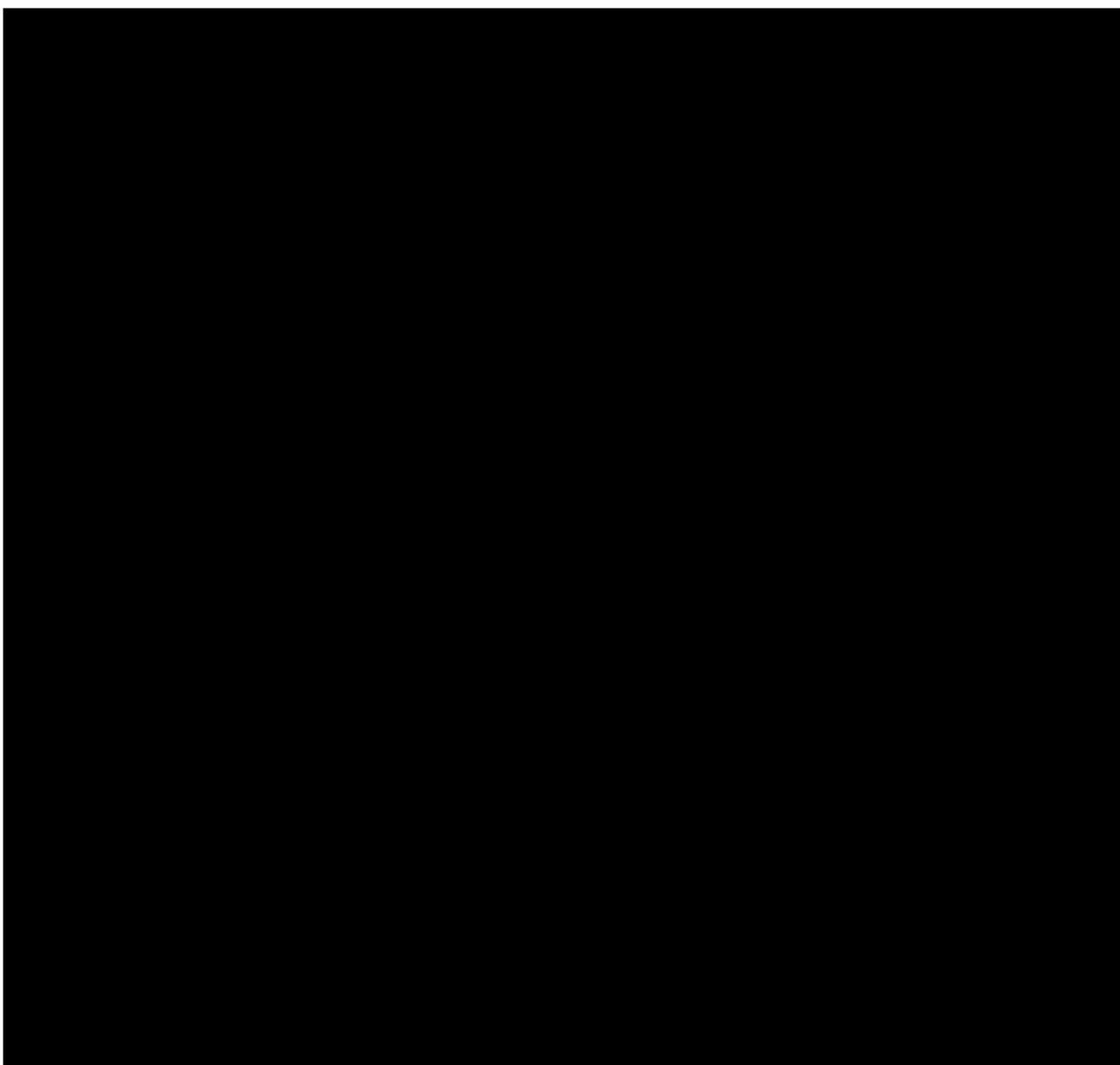
– dale jen "**Baxalta**" –

Preamble

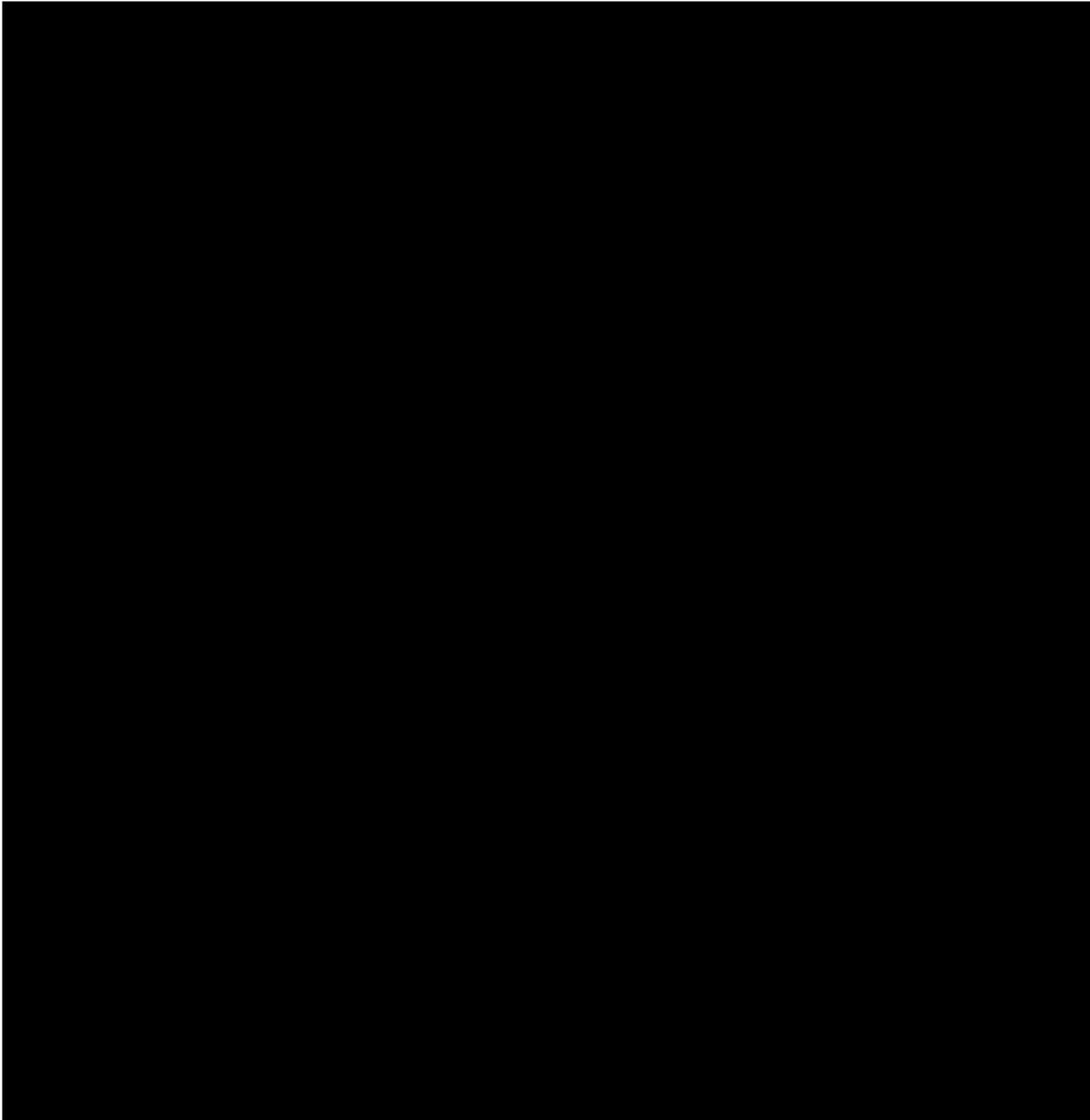
Smluvní strany podepsaly smlouvu dne 02.07.2020 resp. 16.07.2020, datum účinnosti 16.07.2020 a platnost do 31.12.2022. Tímto dodatkem č. 1 dochází ke změně přílohy č. 1, která bude platná a účinná ve znění připojeném k tomuto dodatku č. 1 této smlouvy. Současně bude platnost této smlouvy prodloužena do 31.12.2023.

Nedílnou součástí tohoto dodatku č. 1 je příloha č. 1 – Dohoda o ceně.

Příloha 1: Dohoda o ceně / Annex 1: Price Agreement



PŘÍLOHA Č. 1



Platnost

Tento dodatek č. 1 ke smlouvě nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem 01.01.2023.

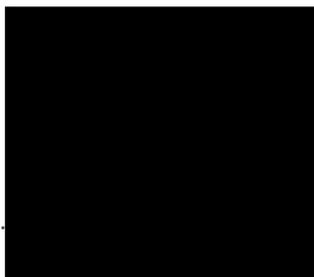
Tento dodatek č. 1 je platný pro rok 2023.

Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nedotčena a v plné platnosti.

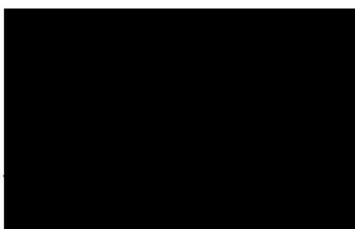
Smluvní strany se dohodly na tom, že dodatek č. 1 bude zaslán správci registru smluv k uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, a to ze strany poskytovatele, a to nejpozději do 10 pracovních dnů od uzavření tohoto dodatku č. 1. Smluvní strany označují ze své obchodní tajemství, jehož ochranu odpovídajícím způsobem zajišťují, informace obsažené v příloze č. 1 tohoto dodatku č. 1.

V Glattpark/Opfikon (datum):

17. Mai 2022



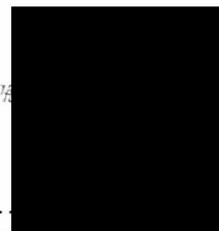
Baxalta GmbH



Baxalta GmbH

V Praze (datum):

29-03-2022



Prof. MUDr. Miroslav Zavoral, Ph.D.
Ústřední vojenská nemocnice –
Vojenská fakultní nemocnice Praha



←podpis / razítko →

←podpis / razítko →

CONTRACT AMENDMENT NO. 1

On the testing of blood, plasma and serum samples

by and between

Ústřední vojenská nemocnice - Vojenská fakultní nemocnice Praha
U vojenské nemocnice 1200
CZ - 169 02 Praha 6

represented by the director of the hospital

Prof. MUDr. Miroslav Zavoral, Ph. D.

and

Baxalta GmbH
Thurgauerstrasse 130
CH-8152 Glattpark / Opfikon
Switzerland

represented by the members of the management



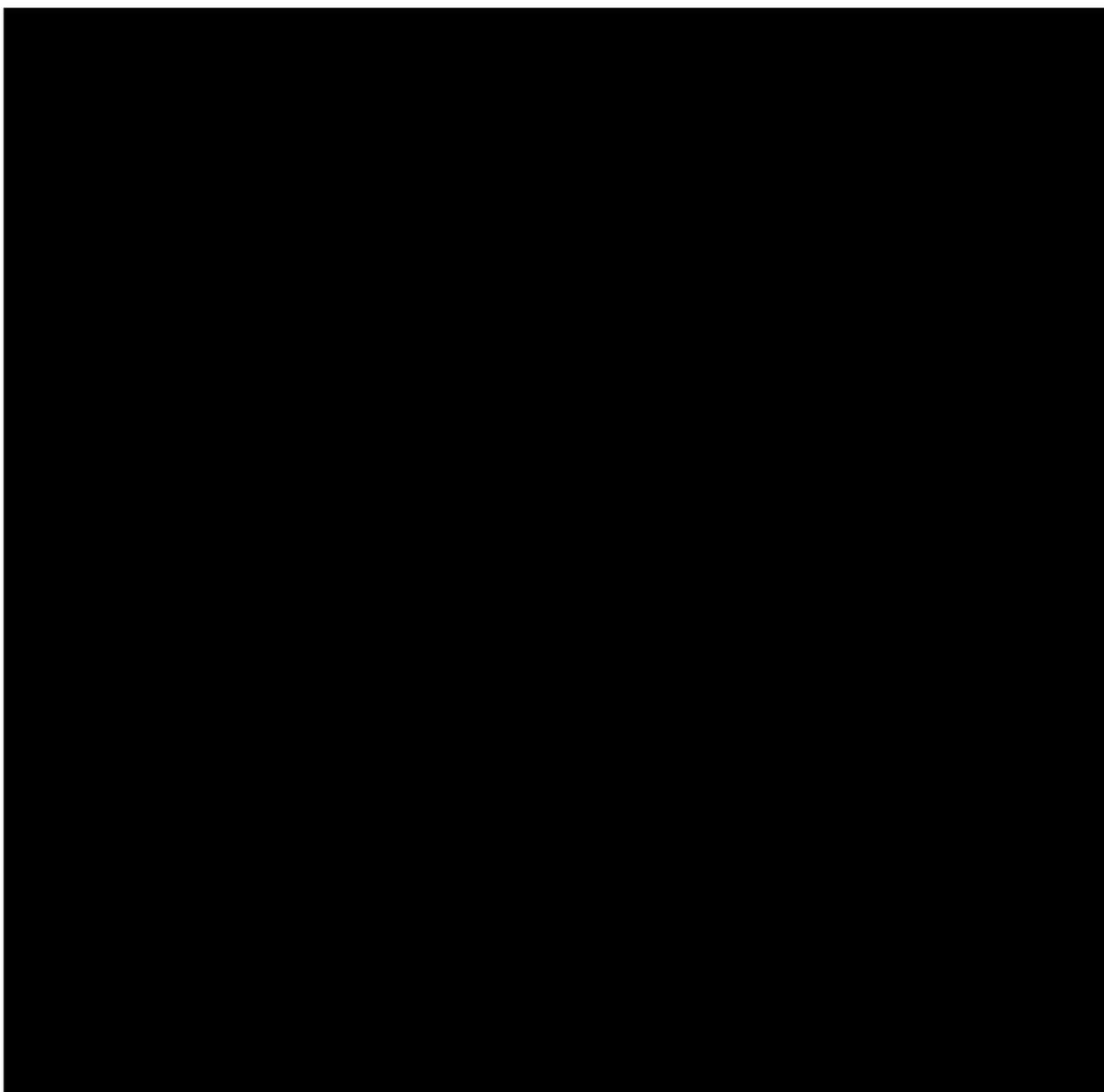
– hereinafter referred to as "**Baxalta**" –

Preamble

The contractual parties have signed a testing contract on 02.07.2020 resp. 16.07.2020, effective date 16.07.2020 and valid until 31.12.2022. This Amendment No. 1 amends Annex No. 1, which will be valid and effective in the version attached to this Amendment No. 1. At the same time, the validity of this contract will be extended until 31.12.2023.

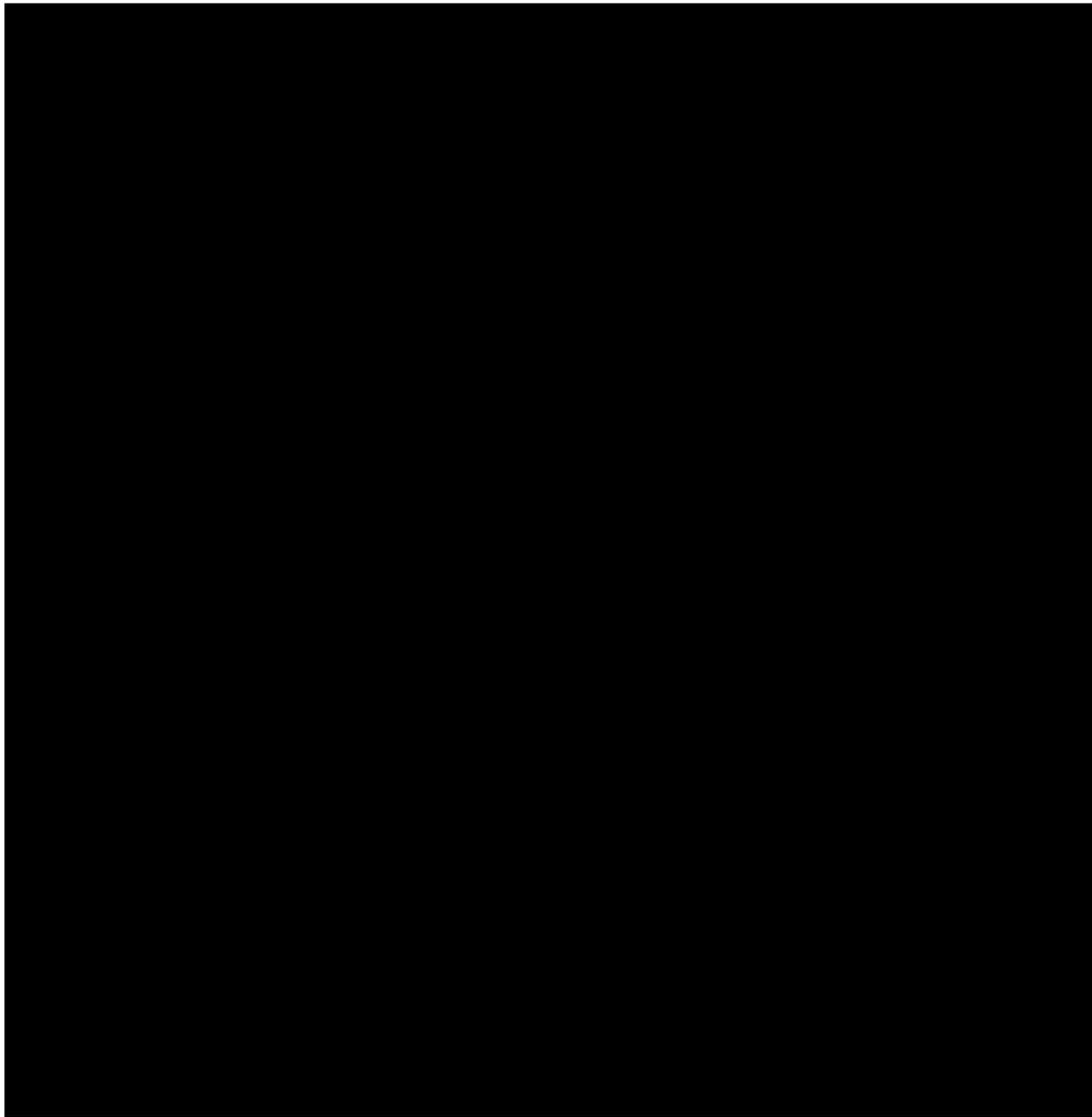
An integral part of this Amendment No. 1 is Annex No. 1 - Price Agreement.

Příloha 1: Dohoda o ceně / Annex 1: Price Agreement



ANNEX 1

Plasma Procurement



Entry into force

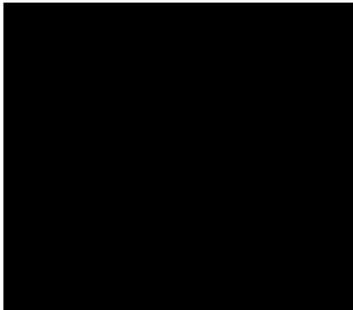
This Contract Amendment no.1 shall enter into force on the date of signature by both Contracting Parties and will become effective on 01.01.2023.

This amendment no. 1 shall be valid for the year 2023. All other provisions of the contract shall remain unaffected and in full force.

The contracting parties have agreed that this Amendment no. 1 will be sent to the administrator of the register of contracts for publication pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of certain contracts, publication of these contracts and the register of contracts no later than 10 working days after the conclusion of this Amendment no. 1. The Contracting Parties shall indicate as their trade secrets, the protection of which they adequately ensure, the information contained in Annex no. 1 to this Amendment no. 1.

In Glattpark/Opfikon (date):

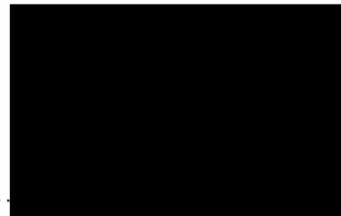
17. Mai 2022



Baxalta GmbH

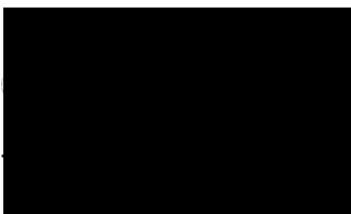
In Praha (date):

29-03-2022



Prof. MUDr. Miroslav Zavoral, Ph.D.
Ústřední vojenská nemocnice –
Vojenská fakultní nemocnice Praha

←signature / stamp →



Baxalta GmbH

←signature / stamp

